



uOttawa

**Commission permanente des affaires francophones
et des langues officielles**

Rapport annuel 2014-2015

Présenté au Sénat et au Bureau des gouverneurs
de l'Université d'Ottawa

Août 2015

Table des matières

1.	Mot des coprésidents	3
2.	Membres	4
3.	Mandat	5
4.	Bilan des activités.....	7
4.1	Désignation	7
4.2	État des lieux sur les programmes et services en français	7
4.3	Recrutement francophone et équilibre linguistique	8
4.4	Accès des francophones aux études postsecondaires	8
4.5	Table de concertation université-communauté	8
4.6	Université d'été sur la francophonie des Amériques.....	9
4.7	Vie en français et espace francophone.....	9
4.8	Matériel pédagogique en français.....	10
4.9	Coordination des initiatives interinstitutionnelles.....	10
4.10	Plaintes et commentaires au sujet de la langue des services	10
5.	Conclusion	13
Annexe 1.	Recommandations 2015-2020	14
Annexe 2.	Infolettre - Table de concertation université-communauté.....	18
Annexe 3.	Compte-rendu de la réunion de la Table de concertation université- communauté	21
Annexe 4.	Programmation – Université d'été sur la francophonie des Amériques.....	24

1. Mot des coprésidents

Aux membres du Sénat et du Bureau des gouverneurs,

Nous avons le plaisir de vous présenter le sommaire des activités de la Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles pour l'année 2014-2015.

Lors de la dernière année, la Commission a préparé le rapport sur l'État des lieux sur les programmes et les services en français. Un groupe de travail a été mis sur pied pour faire l'analyse de ce rapport et préparer des recommandations visant à combler les besoins et les lacunes identifiées en matière de services en français. La Commission a également continué à suivre le dossier de la désignation en vertu de la *Loi sur les services en français*.

Par ailleurs, le présent rapport témoigne de l'engagement et des efforts des différents intervenants de notre communauté universitaire qui nous ont aidés à atteindre nos objectifs institutionnels et notre mission envers la francophonie et les langues officielles.

Nous désirons remercier chaleureusement tous les membres de la Commission permanente qui ont partagé leur expertise et ont permis de faire avancer le dossier des affaires francophones et les langues officielles à l'Université d'Ottawa. Nous les remercions également pour leur dévouement exemplaire et pour les conseils dont ils nous ont fait bénéficier.

Christian Detellier
Vice-recteur aux études

Marc Joyal
Vice-recteur aux ressources

2. Membres

La Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles est composée de 19 membres. Voici la liste des membres pour 2014-2015 :

Noms	Catégories
Joël Beddows	Chaire de recherche sur la francophonie canadienne
Johanne Bourdages	Vice-rectrice associée aux études
Lynne Bowker	Vice-doyen, Faculté des études supérieures et postdoctorales
Ariane Brun del Re	Étudiante aux cycles supérieurs
Linda Cardinal	Membre du Bureau des gouverneurs
Stéphanie Chouinard*	Étudiante aux cycles supérieurs
Richard Clément	Corps professoral, sciences humaines
Christian Detellier	Coprésident, vice-recteur aux études
Guy Drouin	Corps professoral, sciences
Rosy Fournier	Étudiante au premier cycle
Marc Joyal	Coprésident, vice-recteur aux ressources
Raymond Martel	Membre du personnel à la retraite
François Larocque	Corps professoral, sciences humaines
Michel Laurier	Doyen, Faculté d'éducation
Wilbrod Leclerc	Membre du personnel à la retraite
Sophie LeTouzé	Personnel administratif
Michel Prévost	Personnel administratif
Mustapha Yagoub*	Corps professoral, sciences
Vacant	Étudiant aux cycles supérieurs

*Ces personnes ont terminé leur mandat au mois de juin 2015.

Personnes ressources

Nom	Catégorie
Marie-Claude Lanouette	Agente principale des politiques linguistiques
Hilaire Lemoine	Cadre en résidence, Institut des langues officielles et du bilinguisme
Rachel Ouellette	Chef de cabinet, Vice-recteur aux études

3. Mandat

Création

La Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles a été créée le 4 février 2008 par la résolution du Sénat 2007-2008.50. Les attributions ont été modifiées par le Sénat le 12 avril 2010 (2009-2010.42).

Statut

La Commission est un comité consultatif permanent du Sénat. Son mandat est d'assurer la planification et la mise en œuvre d'initiatives permettant à l'Université d'Ottawa d'assumer pleinement sa mission et son engagement envers la promotion et le développement de la culture française en Ontario. La Commission a également pour mandat de favoriser l'épanouissement de la communauté universitaire dans les deux langues officielles.

Attributions

1. Assurer la mise en œuvre des recommandations du plan de développement des programmes et services en français approuvé par le Sénat, l'évaluation annuelle des résultats et la planification du prochain plan quinquennal lié aux affaires francophones.
2. Établir, mettre en place et coordonner un mécanisme de dépôt et de traitement des plaintes relatives aux langues officielles dans les différents programmes et services.
3. Assurer la promotion, le suivi et l'application intégrale et uniforme du *Règlement sur le bilinguisme à l'Université d'Ottawa*; faire une évaluation annuelle de l'application du *Règlement* dans les différents programmes et services.
4. Développer et mettre en œuvre un plan d'action continu visant l'amélioration de l'équilibre linguistique au sein de la population étudiante.
5. Développer et mettre en œuvre, en collaboration étroite avec les facultés, un plan d'action visant à améliorer l'offre des cours obligatoires en français et assurant que l'éventail des cours optionnels offerts en français soit élargi.
6. Étudier et appuyer la mise en œuvre des plans facultaires visant à accroître les possibilités de formation pratique, clinique et les stages Coop dans des milieux francophones ou bilingues.
7. Évaluer les plans d'action annuels des facultés pour le développement de matériel pédagogique en français et recommander l'allocation des ressources appropriées.

8. Établir une table de concertation université-communauté et en consulter régulièrement les membres.
9. Surveiller l'application des procédures de contrôle de la qualité et du bilinguisme des communications écrites mises en place par les facultés et les services.

Composition

1. le vice-recteur aux études, coprésident
2. le vice-recteur aux ressources, coprésident
3. la vice-rectrice associée aux études
4. le vice-doyen de la Faculté des études supérieures et postdoctorales
5. 1 membre du Bureau des gouverneurs, nommé par le Comité exécutif du Bureau
6. 4 membres du corps professoral, dont 2 sont du secteur des sciences et 2 du secteur des sciences humaines, élus par le Sénat
7. 1 doyen ou directeur d'une unité scolaire, élu par le Sénat
8. 4 étudiants à temps complet, dont au moins un des cycles supérieurs et au moins un du premier cycle, élus par le Sénat
9. 2 membres du personnel de soutien, élus par le Sénat
10. 2 anciens ou membres du personnel à la retraite engagés dans la communauté, élus par le Sénat
11. 1 titulaire d'une chaire de la francophonie, nommé par le Comité exécutif du Sénat
12. La chef de cabinet du vice-recteur aux études

Les mandats sont renouvelables. Afin d'assurer la continuité à la Commission, les renouvellements seront d'un an ou de deux ans.

Direction

1. Coprésidence : le vice-recteur aux études et le vice-recteur aux ressources
2. Secrétaire : le chef de cabinet du vice-recteur aux études

Réunions

La Commission se réunit au moins quatre (4) fois par année, sur convocation des coprésidents.

Présences aux réunions

Un membre qui est absent de trois réunions consécutives perdra son statut de membre de la Commission permanente, et son poste sera comblé de façon intérimaire par la Commission jusqu'à la fin de son mandat.

Relations

La Commission fait rapport périodiquement de ses travaux au Sénat.

Quorum

La majorité des membres constitue le quorum.

Secrétariat

Le travail de secrétariat est assuré par le Cabinet du vice-recteur aux études.

4. Bilan des activités

Les pages qui suivent présentent un sommaire des activités réalisées au cours de la dernière année, soit entre septembre 2014 et juin 2015. La Commission permanente a tenu quatre réunions au cours de cette période soit le 26 septembre et le 12 décembre 2014 ainsi que le 27 mars et le 4 juin 2015.

4.1 Désignation

Le dossier de la désignation en vertu de la *Loi sur les services en français* a continué de progresser au cours de l'année 2014-2015. L'état du dossier de la désignation a été présenté à chaque réunion de la Commission. La nouvelle proposition de désignation a été déposée au ministère au mois d'août 2014. À l'automne 2014, le ministère et l'Université d'Ottawa ont entamé des discussions en ce qui a trait à cette proposition. Ces discussions se poursuivent.

4.2 État des lieux sur les programmes et services en français

Une version révisée de l'État des lieux sur les programmes et services en français a été présentée à la Commission à l'automne 2014. Les membres ont émis leurs commentaires et suggestions afin de compléter le document. Un groupe de travail, composé de cinq membres de la Commission a été mis sur pied afin d'élaborer des recommandations permettant de combler les besoins et les lacunes identifiées dans le document sur l'état des lieux.

Ce groupe s'est rencontré à cinq reprises soit le 16 décembre 2014 ainsi que le 8 janvier, le 5 février, le 25 février et le 19 mars 2015. Une version préliminaire des recommandations a été présentée aux membres de la Commission le 27 mars 2015. Les discussions portant sur ces recommandations se sont poursuivies lors de la réunion de juin 2015, au cours de laquelle les 19 recommandations ont été adoptées (annexe 1). La Commission permanente compte présenter ces recommandations au Comité d'administration, puis au Comité exécutif du Sénat et au Sénat à l'automne 2015.

4.3 Recrutement francophone et équilibre linguistique

La Commission permanente a suivi de près les efforts de recrutement des étudiants déployés par la Gestion des effectifs scolaires auprès des francophones et francophiles. Lors de la réunion du mois de décembre 2014, le registraire associé au recrutement et admissions pour le premier cycle a présenté le bilan des inscriptions d'étudiants francophones et d'étudiants en immersion pour l'automne 2014. Un plan d'action étoffé est en place afin de maximiser les efforts de recrutement des francophones et francophiles partout où ils se trouvent. Lors de la réunion de mars 2015, l'adjoint exécutif aux opérations registrariales aux études supérieures a présenté la situation actuelle relative aux données d'admission, à l'évolution des inscriptions, aux efforts de recrutement et aux progrès en matière d'équilibre linguistique aux études supérieures.

L'augmentation de l'offre de programmes et de cours en français est un autre élément déterminant pour l'amélioration de l'équilibre linguistique. En 2014-2015, ce sont 163 nouveaux cours en français qui ont été créés. L'Université d'Ottawa a aussi offert un soutien financier à 150 cours à petits effectifs dans les facultés d'accueil, afin de maintenir son offre de cours en français dans les programmes.

4.4 Accès des francophones aux études postsecondaires

La population francophone connaît une croissance dans la région du Centre-Sud-Ouest de l'Ontario et le gouvernement provincial a invité les institutions postsecondaires à soumettre des propositions visant à accroître l'offre de programmes en français dans cette région. À l'automne 2014, l'Université d'Ottawa a soumis au ministère de Formation et des Collèges et Universités une proposition pour la création d'un campus francophone à Woodstock en collaboration avec La Cité. À l'hiver 2015, l'Université d'Ottawa a présenté sa vision de l'éducation postsecondaire en français pour le Centre-Sud-Ouest ainsi que son intention de créer un campus francophone à Woodstock au comité consultatif de cette région. Toutefois, au printemps 2015, l'Université été informée que sa proposition n'a pas été retenue, les développements dans la grande région de Toronto étant privilégiés par le gouvernement pour le moment.

Par ailleurs, l'Université mène d'autres projets et a soumis d'autres demandes de subvention visant à augmenter son offre de programmes et de cours dans le Centre-Sud-Ouest de la province, en particulier dans la grande région de Toronto. C'est le cas notamment dans les domaines de la santé, du droit et de l'immersion, mais aussi en matière d'offre de cours en ligne. La Commission permanente continuera à suivre ce dossier important.

4.5 Table de concertation université-communauté

À l'été 2014, un sondage a été réalisé auprès des organismes communautaires et des conseils scolaires francophones de la région afin d'évaluer leur satisfaction relativement aux rencontres de la table de concertation et des thèmes qu'ils souhaiteraient y voir abordés. Les participants se sont dits satisfaits des rencontres, de leur format et de l'horaire établi. Ils ont proposé quelques thèmes qui pourraient être abordés. Parmi les suggestions soumises on retrouve le besoin de recevoir des communiqués entre les

rencontres pour tenir les participants informés des activités sur le campus, en lien avec la francophonie. Par conséquent, une première Infolettre a été développée et envoyée à l'hiver 2015 (annexe 2). On en produira deux par année, une à l'automne et une à l'hiver.

La Table de concertation université-communauté a également tenue une rencontre au mois de juin 2015. Le compte rendu de cette rencontre est présenté à l'annexe 3.

4.6 Université d'été sur la francophonie des Amériques

Le Centre de la francophonie des Amériques organise tous les deux ans une activité de haut niveau sur le plan académique, soit l'Université d'été sur la francophonie des Amériques. Il s'agit d'une formation intensive d'une semaine ayant une approche interdisciplinaire et faisant appel à des experts reconnus provenant de différents milieux scientifiques et professionnels. Cette formation universitaire s'adresse aux étudiants des cycles supérieurs, aux professionnels des milieux publics et privés, journalistes ainsi qu'aux membres d'organisations non gouvernementales (ONG).

L'Université d'Ottawa a été l'hôte de cet événement à l'été 2015. Le comité scientifique, dont deux membres du Collège des chaires de la francophonie faisaient partie, s'est rencontré à l'automne pour établir la thématique de cette semaine intensive de formation : *L'économie des échanges : Quels sont les espaces de rencontres et de développement de la francophonie des Amériques ?* À l'hiver 2015, un appel de candidatures pour participer à l'Université d'été a été lancé. Quarante participants représentant les 4 coins des Amériques ont participé à la formation qui s'est tenue du 13 au 19 juin. Plusieurs autres participants se sont également joints aux nombreuses activités ouvertes au grand public, dont nos partenaires communautaires qui ont offert leur appui pour l'organisation de cette activité. L'agente principale des politiques linguistiques a organisé toute la logistique de cet événement d'envergure qui a été un grand succès. La programmation complète de cet événement se trouve à l'annexe 4.

4.7 Vie en français et espace francophone

L'agente de programmation en français du Service de vie communautaire a continué son excellent travail au cours de la dernière année. Plusieurs activités sociales et culturelles ont été mises de l'avant afin de rehausser la vie en français sur le campus ainsi que de créer et de maintenir des liens avec les organismes communautaires francophones. La programmation comprenait notamment l'émission *Riposte*, le *Campus film*, une conférence avec Daniel Poliquin et le Spectacle franco-ontarien au mois de mai 2015.

Le Carrefour francophone, en collaboration avec le Centre du bilinguisme de la Fédération étudiante ainsi que l'Association des étudiantes et étudiants diplômés de la Faculté d'éducation, a également organisé les festivités du 25 septembre 2014, le Jour des Franco-Ontariens.

L'Université d'Ottawa a participé pour une deuxième année consécutive au Grand Rendez-vous des francophonies canadiennes, une vidéoconférence enregistrée et diffusée sur les réseaux sociaux et le site web de TFO 24.7, le 19 mars 2015. Se déroulant au Collège universitaire Glendon, cette vidéoconférence regroupait une

douzaine d'universités et de collèges francophones des quatre coins du pays. Chaque institution a offert une prestation artistique pour démontrer la richesse et la beauté de la langue et de la culture française. L'Université d'Ottawa a présenté une courte discussion sur le thème : *Étudiant dans une université bilingue : s'enrichir ou s'assimiler ?*.

4.8 Matériel pédagogique en français

Cette année, 13 projets de développement de matériel pédagogique en français ont été retenus. Plus de 110 000 \$ ont été octroyés pour ces projets aux facultés des sciences sociales, des sciences, des sciences de la santé et de génie. Ces projets permettront notamment de développer des manuels de laboratoire, des recueils de textes, des études de cas et des vidéos en français pour des cours de différents programmes de premier cycle.

4.9 Coordination des initiatives interinstitutionnelles

Au cours de l'année 2014-2015, l'Université a participé de nouveau au programme *Destination réussite* mis en place par le gouvernement de l'Ontario. Cette initiative vise à promouvoir et à faciliter l'accès des francophones aux études postsecondaires en français. Le Bureau de liaison a piloté deux projets majeurs au cours de l'année. En collaboration avec les quatre autres établissements postsecondaires francophones de l'Est ontarien, l'Université a organisé le Mini dialogue de l'Est, un grand rassemblement des conseillers en orientation francophones de la province. Nous avons accueilli plus de 90 participants à cette activité qui s'est échelonnée sur trois jours à la mi-avril. Un mois plus tard, l'Université a tenu son premier camp d'anticipation. Organisé en étroite collaboration avec les facultés, le camp a permis à 334 étudiants provenant de l'Est ontarien et du Centre-Sud-Ouest de la province d'explorer diverses possibilités de formation postsecondaire en français. Pas moins de 28 ateliers différents étaient offerts lors de cette première édition qui a été couronnée de succès.

Sur le plan des arrimages interinstitutionnels, l'Université d'Ottawa et La Cité ont continué d'explorer des possibilités de collaboration. Au cours de la dernière année, la Faculté de génie et La Cité ont entamé un processus de révision des ententes d'arrimage en génie. Par ailleurs, la Faculté des sciences sociales a développé une ébauche d'un programme collaboratif avec La Cité axé sur les thématiques de la diversité, la sécurité et les nouveaux médias dans les sociétés contemporaines qu'on espère offrir à partir de l'automne 2016. Des discussions seront poursuivies dans la prochaine année concernant d'autres possibilités de collaboration avec La Cité dans le domaine des sciences de la santé et avec le Collège Boréal dans divers domaines.

4.10 Plaintes et commentaires au sujet de la langue des services

Rappel du mécanisme en place

Le mécanisme de traitement des plaintes et des commentaires sur la langue des services a été mis en place en octobre 2008. Le processus est confidentiel. Les commentaires

peuvent être faits par courriel, par la poste ou par téléphone. Voici les principales étapes du processus en place :

- 1) réception de la plainte ou du commentaire;
- 2) envoi d'un accusé de réception dans les deux jours ouvrables;
- 3) communication avec la personne ou le responsable du service visé pour l'informer du problème soulevé et en demander la rectification;
- 4) suivis auprès de la personne ou du responsable du service visé jusqu'à ce que le problème ait été résolu;
- 5) au besoin, suivi auprès de la personne qui a fait la plainte ou le commentaire pour l'informer des mesures prises pour résoudre le problème soulevé.

Le processus prévoit également que les coprésidents de la Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles peuvent intervenir directement dans les cas plus complexes qui ne sont pas réglés par le processus énoncé ci-dessus. Il n'est que très rarement nécessaire de recourir à cette pratique. Le processus prévoit aussi que la Commission permanente puisse être appelée à intervenir dans les cas plus complexes. Jusqu'à maintenant, il n'a toutefois jamais été nécessaire d'avoir recours à ces pratiques.

Des rapports de suivis sont soumis régulièrement aux membres de la Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles.

Plaintes et commentaires pour 2014-2015

Du 1^{er} mai 2014 au 30 avril 2015, 111 plaintes et commentaires au sujet de la langue des services ont été reçus. On peut classer ces plaintes et ces commentaires dans les catégories suivantes :

Catégorie	Nombre de plaintes
Communications	21
Outils informatiques	19
Affichage unilingue (anglais)	15
Communication sur le Web	13
Signalisation	13
Services unilingues (anglais)	12
Association étudiantes	6

Catégorie	Nombre de plaintes
Qualité des communications en français	3
Autres	9

Voici une brève description du type de commentaires et de plaintes que l'on retrouvait dans chacune de ces catégories :

Communications

Dans la majorité des cas, il s'agissait de messages internes unilingues anglais envoyés entre employés ou d'un service ou d'une faculté aux employés ou aux professeurs. Dans certains cas, la pratique de l'Université d'afficher le message en français en premier n'était pas respectée. De plus, quelques plaintes visaient à signaler le transfert de message unilingue anglais en provenance d'organisme externe à la communauté universitaire.

Affichage unilingue (anglais)

Dans cette catégorie, la grande majorité des plaintes a porté sur des affiches publicitaires unilingues anglaises que l'on retrouve sur des panneaux publicitaires sur le campus.

Communication sur le Web

Les plaintes et commentaires concernant la communication sur le Web comprenaient notamment des problèmes de navigation sur les pages Web en français. Certains liens amenaient l'utilisateur vers des pages en anglais ou encore les liens ne fonctionnaient pas. De plus, certaines plaintes indiquaient que la version française du site n'était pas bien traduite ou qu'il y avait des sections apparaissant en anglais. D'autres commentaires soulignaient que les messages automatiques d'erreurs étaient envoyés en anglais seulement.

Qualité des communications en français

Les plaintes dans cette catégorie signalaient notamment des erreurs grammaticales, des coquilles et des anglicismes.

Services unilingues (anglais)

Les plaintes reçues dans cette catégorie touchaient non seulement les services internes mais également les organismes externes qui louent des locaux sur le campus. Les plaintes signalaient que le service en français n'était pas toujours disponible.

Rehaussement de la visibilité du mécanisme de commentaires et suggestions

En 2014-2015, on a augmenté les activités visant à faire connaître le mécanisme de commentaires et suggestions sur la langue des services à la communauté universitaire. En plus des annonces publiées dans le Fulcrum et la Rotonde à l'automne et à l'hiver,

des cartons publicitaires ont été imprimés et distribués lors du Jour des Franco-Ontariens et également été envoyés à plusieurs facultés et points de services sur le campus. Une annonce a également été postée sur uOzone et dans le Bulletin de la Gazette.

5. Conclusion

La Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles a suivi de nombreux dossiers au cours de la dernière année et apporté conseils et expertise afin de leur permettre d'avancer. La Commission a surtout concentré ses efforts à terminer le document sur l'état des lieux sur les programmes et services en français afin que le groupe de travail puisse en faire l'analyse et proposer des recommandations.

Au cours de la prochaine année, les 19 recommandations qui ont été retenues par la Commission nécessiteront de nombreux suivis afin de jeter les bases pour la planification des cinq prochaines années et d'assurer le développement des programmes et des services en français. Il s'agira d'une année bien remplie mais qui permettra à l'Université d'Ottawa de continuer à progresser dans le dossier de la francophonie et du bilinguisme.

Annexe 1. Recommandations 2015-2020

Recommandations 2015-2020

Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles

Mise en contexte

Depuis les deux dernières années, la Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles a entamé un processus de mise à jour du rapport de l'État des lieux sur les programmes et les services en français de 2007 afin de dresser un portrait actuel de la situation. À l'automne 2014, une version révisée de ce rapport a été présentée à la Commission, et un groupe de travail, composé de cinq membres de la Commission, a été mis sur pied afin d'élaborer des recommandations permettant de combler les besoins et les lacunes cernés dans le document sur l'état des lieux.

Ce groupe s'est rencontré à cinq reprises, et une version préliminaire des recommandations a été présentée aux membres de la Commission le 27 mars 2015. Les discussions portant sur ces recommandations se sont poursuivies à la réunion de juin 2015, au cours de laquelle les 19 recommandations ci-dessous ont été adoptées.

Recommandations

1. Que le vice-recteur aux études crée un Comité de la francophonie et du bilinguisme, sous la direction de la vice-rectrice associée aux programmes, regroupant le personnel administratif responsable des dossiers liés à la francophonie et au bilinguisme sur le campus, afin de permettre la planification et la coordination des efforts ainsi que la visibilité et la mise en valeur des activités dans ce dossier.
2. Que l'Université d'Ottawa désigne « Le français comme outil de création du savoir » comme principe directeur pour l'allocation du Fonds pour le développement d'initiatives scolaires liées à Destination 2020 en 2016-2017.
3. Que l'Université d'Ottawa modifie l'appellation de la Commission permanente des affaires francophones et des langues officielles à « Commission permanente de la francophonie et du bilinguisme ».
4. Que l'Université d'Ottawa adopte la version révisée du Règlement sur le bilinguisme de 1974 sans attendre une confirmation de la désignation en vertu de la Loi sur les services en français.
5. Que le vice-rectorat aux études fasse la promotion du Règlement sur le bilinguisme, et du mécanisme de commentaires et suggestions sur la langue des services, auprès des étudiants, des employés et des professeurs.
6. Que les facultés assurent l'application de la clause du Règlement sur le bilinguisme touchant les compétences linguistiques du corps professoral, et que

toute exception à ce règlement soit déclarée et affichée au moment de l'embauche des professeurs.

7. Que le vice-recteur aux études rappelle aux doyens l'importance de la compétence linguistique du corps professoral en vertu du Règlement sur le bilinguisme et encourage l'exigence d'un certificat de bilinguisme au moment d'une demande de permanence, selon les termes du contrat d'embauche.
8. Que le vice-rectorat aux études, en collaboration étroite avec les facultés, soumette au Sénat un plan d'action visant l'atteinte de l'objectif 3.3 du tableau de bord institutionnel concernant la disponibilité des cours en français et en anglais; cet objectif stipule que d'ici 2020 85 % des cours de premier cycle seront offerts en français et en anglais par rapport au nombre total de cours de premier cycle approuvés par le Sénat dans les deux langues et offerts à l'Université.
9. Que le vice-rectorat aux études, en collaboration étroite avec les facultés de Génie et des Sciences, soumette au Sénat un plan d'action visant à ce que d'ici 2020 tous les cours obligatoires soient offerts en français et que la gamme de cours optionnels offerts en français soit élargie, particulièrement aux niveaux 3000 et 4000, de manière à permettre aux étudiants de compléter son parcours d'études en français, et ce, dans tous les programmes de premier cycle.
10. Qu'un plan d'action soit développé par les responsables du recrutement aux études supérieures afin d'accroître le recrutement d'étudiants francophones à la maîtrise et au doctorat.
11. Que l'Université d'Ottawa explore toutes les mesures possibles pour attirer davantage d'étudiants francophones hors Ontario qui sont prêts à suivre 75 % de leurs cours en français et offre à ces étudiants des mesures incitatives, financières ou autres.
12. Que les facultés s'assurent que les cours ayant des cotes bilingues sont véritablement offerts dans les deux langues, en utilisant en alternance le français et l'anglais. Il faut éviter que les cours ayant des cotes bilingues soient offerts uniquement en anglais.
13. Que l'on examine avec les facultés appropriées la valeur ajoutée que représenterait le bilinguisme comme exigence de diplomation pour certains programmes, notamment ceux en administration publique ou dans les domaines de la santé ou du droit.
14. Que les Ressources humaines développent des outils afin de permettre aux gestionnaires de bien comprendre leurs rôles et responsabilités en matière de francophonie et de bilinguisme à l'Université d'Ottawa, les rendant par le fait même imputables de l'application du Règlement sur le bilinguisme.

15. Que la Direction générale des communications développe et mette en œuvre un mécanisme de vérification de la qualité de la langue pour les pages Web de l'Université.
16. Que la Direction générale des communications présente sa stratégie à la Commission démontrant comment son secteur intègre le mandat spécifique de l'Université en matière de bilinguisme dans ses activités.
17. Que l'Université d'Ottawa s'assure que la clause de bilinguisme développée par la Commission en 2010 soit incluse dans tous les contrats de ses sous-traitants et qu'elle soit respectée par ceux-ci; qu'on examine la pertinence d'ajouter cette obligation des sous-traitants dans le Règlement sur le bilinguisme.
18. Que l'on demande à des unités comme l'ILOB et le Service de vie communautaire de développer des activités pour inciter les étudiants anglophones à découvrir la culture et la langue française.
19. Que la Commission permanente prépare un rapport au Sénat faisant état des démarches entreprises par l'Université d'Ottawa pour répondre aux recommandations adoptées en 2007 et toujours pertinentes.

Annexe 2. Infolettre - Table de concertation université-communauté

I

Infolettre

Hiver 2015



3 mars 2015

[Se désabonner](#) | [Version imprimable](#)

La présente infolettre sert de point de contact entre l'Université d'Ottawa et la communauté francophone.

Ne manquez pas la prochaine rencontre de la table de concertation université-communauté au **printemps 2015!**

QUOI DE NEUF?

Activités culturelles

Mois de la francophonie

Célébrons ensemble la francophonie à travers le monde pendant le mois de mars! Prenez part aux [activités locales](#) pour promouvoir la langue française et la culture francophone à votre manière!



Capsule historique

L'Université d'Ottawa et la francophonie ontarienne

Voyagez dans le temps avec Michel Prévost pour remonter à la source de la francophonie ontarienne à l'Université d'Ottawa dans ce [bref historique](#).



Conférences

Les Pays d'en haut

Célébrons le 400^e anniversaire de la présence française en Ontario en grand avec le [colloque interdisciplinaire](#) sur les Pays d'en haut du 18 au 20 mars 2015. Les Pays d'en haut, c'est un territoire immense aux frontières changeantes et toujours floues, mais c'est beaucoup plus... Venez le découvrir!








Francophonies plurielles

Le Collège des Chaires de la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa tiendra, le vendredi 20 mars 2015 à 14 h 30, une [conférence](#) au pavillon Desmarais (salle 4101) pour souligner la Journée internationale de la francophonie avec Herménégilde Chiasson comme conférencier. Joignez-vous à lui pour découvrir l'abc de la francophonie!



uOttawa

Passer le mot par courriel     

[S'inscrire](#) | [Se désabonner](#) | [Version imprimable](#)

www.uottawa.ca
550 Cumberland (219D)
Tabaret Hall
Ottawa, Ontario
Canada
K1N 6N5

Ce courriel a été créé et expédié par l'entremise de : [Industry Mailout](#)

**Annexe 3. Compte-rendu de la réunion de la Table de concertation
université-communauté**

Table de concertation université-communauté Compte-rendu de la réunion du 2 juin 2015

Étaient présents :

De la communauté : Souhaina Boutiyeb, Lynn Charbonneau, Alain Dupuis, Marie-France Ricard, Jean-Louis Schryburt, Denis Vaillancourt, Catherine Voyer-Léger.

De l'Université d'Ottawa : Johannes Bourdages, , Richard Clément, Isabelle Décarie, Christian Detellier (co-président), Guy Drouin, Marc Joyal (co-président), Marie-Claude Lanouette, Hilaire Lemoine, Allan Rock

1. Mot de bienvenue

Christian Detellier souhaite la bienvenue aux participants.

2. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté tel que présenté.

3. Tour de table – quoi de neuf chez vous en francophonie?

Chaque participant est invité à se présenter et à décrire les projets en cours dans leur organisation. Les représentants des conseils scolaires (CECCE et CSDCEO) ont exprimé le désir de travailler de concert avec l'Université d'Ottawa pour l'accueil et la rétention des élèves en provenance de l'étranger et souhaitent avoir une rencontre avec l'équipe du registraire.

Un participant demande de préciser la position de l'Université d'Ottawa face à la création d'une université de langue française en Ontario. Onr précise que l'Université d'Ottawa est déjà l'université francophone de l'Ontario. On réitère l'engagement de l'Université envers la communauté francophone et précise que c'est un mandat législatif. On souligne qu'advenant le cas où une nouvelle université de langue française était créée, il serait important que l'Université d'Ottawa y participe, puisqu'elle est le chef de file en ce domaine.

4. 50 ans de bilinguisme officiel : défis, analyses et témoignages

Richard Clément présente un survol du livre intitulé *50 ans de bilinguisme officiel : défis, analyses et témoignages* préparé sous la direction de Richard Clément et Pierre Foucher, professeurs à l'Université d'Ottawa. Le livre propose un regard critique sur le contenu et les conséquences du rapport final de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme depuis 50 ans.

5. État des lieux sur les programmes et services en français – consultation sur l’ancrage et le rayonnement de l’Université dans la communauté francophone

L’agente principale des politiques linguistiques de l’Université d’Ottawa fait un survol général des grandes sections du rapport *États des lieux sur les programmes et services en français* et présente de manière plus précise la section portant sur les liens entre l’Université d’Ottawa et la communauté. Les participants sont ensuite invités à partager leurs commentaires. On souligne qu’il serait bien d’explorer comment créer un meilleur engagement chez les étudiants face à leur communauté francophone. On soulève également l’importance de créer des opportunités de stages à l’extérieur de la capitale nationale afin de tisser des liens avec les autres communautés francophones de l’Ontario et d’inciter les jeunes à retourner dans leur communauté suite à leurs études postsecondaires.

6. Programmation de l’Université d’été sur la francophonie des Amériques (13 au 19 juin 2015)

L’agente principale des politiques linguistiques présente la programmation de l’Université d’été sur la francophonie des Amériques. Elle invite les participants à prendre part aux activités offertes au public et à diffuser ces informations dans leur réseau.

7. Prochaine réunion

La prochaine réunion se tiendra à l’automne. La date reste à confirmer.

Annexe 4. Programmation – Université d’été sur la francophonie des Amériques

PROGRAMME

L'ÉCONOMIE DES ÉCHANGES - QUELS SONT LES ESPACES DE RENCONTRE ET DE DÉVELOPPEMENT POUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES?
DU 13 AU 19 JUIN 2015 À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA



HEURE	VENDREDI 12 juin 2015	SAMEDI 13 juin 2015	DIMANCHE 14 juin 2015	LUNDI 15 juin 2015	MARDI 16 juin 2015	MERCREDI 17 juin 2015	JEUDI 18 juin 2015	VENDREDI 19 juin 2015	SAMEDI 20 juin 2015			
7H15 - 8H15	REPAS											
8H30 - 10H	ESPACE CULTURELS 8h30 Accueil 9h Mots d'ouverture Gary W. Slater Denis Desgagné Tréva Cousineau Denis Vaillancourt Madeleine Meilleur Jean-Marc Fournier 10h Conférence d'ouverture L'avenir du français au Canada Stéphane Dion député fédéral FSS 4007 11h Orientation de la semaine		ESPACE ÉCONOMIQUES Quels sont les impacts économiques de la Convention pour la protection de la diversité culturelle? Daisy Boustany Coalition de la diversité culturelle FSS 1006 10h Conférence d'ouverture L'immigration francophone au Canada et au Québec: deux réalités bien différentes Chedy Belkhadja Université Concordia FSS 1006		Quatre décennies de politique linguistique au Québec: esquisse d'un bilan Robert Yézina OQLF FSS 1006 Intégration de la francophonie louisianaise: l'indentité culturelle source de développement économique Laura Atran-Fresco Université de Lafayette FSS 1006		Situer l'Économie Sociale comme vecteur économique Nancy Neamtan, Le Chantier de l'Économie sociale FSS 1006 L'économie sociale et solidaire au Mexique: comprendre ses défis Laila Oulhaj Université Ibero, Mexique FSS 1006		JOURNÉE FRANCO-ONTARIENNE Organisée par l'Université d'Ottawa Champlain, Brulé et les autres Jean-François Lozier, Musée canadien de l'histoire Lieu, culture et appartenance à Ottawa-Gatineau-les géographies de la frontière au quotidien Luisa Veronis Université d'Ottawa L'Ontario français et l'université Serge Dupuis Université Laval FSS 1006		ESPACE DES SAVOIRS Les enjeux du rapprochement régional de la Gueloupe Thèse Marianne-Pépin Présidente de la Commission de Coopération FSS 1006 Vers un espace académique des Amériques à quatre langues Patrick Chardenet Antenne Amérique latine, AUF FSS 1006 Représentations et usages du français à Buenos Aires: étude de cas sur les rôles de la langue et l'appropriation des savoirs Claudia Gojotti Université de Buenos Aires FSS 1006	
10H30 - 12H	REPAS											
12H - 13H30	REPAS											
13H30 - 15H	Portrait de la francophonie des Amériques Denis Desgagné FSS 4004 Arrivée des participants		Panel 1 La culture et la francophonie: vecteurs de développement? Maire de Québec, Zachary Richard et président de l'AFO FSS 4007		Stratégie de développement économique bilingue au Manitoba: les défis et les opportunités Mariette Mulcaire World Trade Center Winnipeg FSS 1006		Panel 2 L'entreprenariat au féminin Lori-Ann Cyr Marie-France Kenny Hélène Lee-Gosselin animé par TFO FSS 4007		2 Tables rondes L'incidence du développement économique sur la francophonie et L'avenir de la francophonie ontarienne FSS 4007		Le rôle des établissements postsecondaires de la francophonie canadienne pour la vitalité des communautés francophones Jocelyne Lalonde ACUFC FSS 1006 Bilan de la formation Linda Cardinal et Nathalie Bélanger Université d'Ottawa FSS 4007 Départ des participants	
15H30 - 17H	Café citoyen Quels sont les enjeux et les espaces francophones? FSS 4004		Visite À la découverte du quadrilatère historique de l'Université d'Ottawa Michel Prévost Université d'Ottawa Pavillon Tabaret		Visites sur le terrain Fromagerie St-Albert et Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (retour à 18h30)		Atelier de travail		Conférence à confirmer FSS 1006		Témoignage Nicole Fortier Remise des attestations FSS 4007	
17H - 19H30	PÉRIODE LIBRE											
EN SOIRÉE	18h Cocktail offert par l'Université d'Ottawa FSS 4007 Soirée Festival franco-ontarien		19h30 Projection du film <i>intimités francophones Canada-Brésil la langue appartient à ceux qui la parlent</i> Projet Ose FSS 1007		Soirée libre		19h30 Soirée musicale offerte par l'AFO et la Fondation Dialogue Café Nostalgie		18h Souper offert par le Centre au restaurant le Canal Ritz		Soirée libre Départ des participants	